

Intergénération

Le savoir partagé



“Celui qui aime à apprendre est bien près du savoir” disait Confucius. Et, à Etampes, il n’y a pas d’âge pour cela ! Grâce à l’Université du Temps Libre, que vous soyez jeune ou plus âgé, diplômé ou non, vous pouvez en effet participer aux conférences qui se déroulent chaque lundi au Théâtre. Car seuls comptent l’envie de s’instruire, le plaisir d’apprendre.

Un bonheur qui sait également se partager. A l’exemple de l’opération Lire et faire lire. C’est ainsi qu’à l’heure du déjeuner, des bénévoles, souvent des Aînés viennent dans certaines écoles de la commune, faire la lecture à des enfants passionnés. Des moments d’échanges intergénérationnels forts et de partage des savoirs importants. “L’ignorance n’est-elle pas la mère de tous les maux ?” comme le disait François Rabelais. Présentation...

Suite page 2...



Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint, chargée des Affaires scolaires et de l’Enseignement

“En 2001, nous avons été contacté par l’Université du Temps Libre pour mettre en place une antenne à Etampes. Nous avons immédiatement accepté afin de renforcer l’offre d’accès au savoir sur notre ville. Ces conférences de haut niveau et pourtant accessibles à tous sur des sujets variés sont venues renforcer les dispositifs déjà existants. Des plus petits aux Aînés. C’est d’abord L’Heure du conte, l’opération Lire et faire lire dans plusieurs écoles, les animations et rendez-vous proposés par la Bibliothèque, “Partage de livres” qui se déplace une fois par mois à Clairefontaine et au Temps des loisirs. Enfin, prochainement, un atelier d’écriture sera mené par l’écrivain Martine Laffond à la résidence Clairefontaine pour une séance de “Lecture en chambre” en musique.”

Sommaire

Actualités

page 3

4 entrepreneurs primés aux Flèches de l’innovation



Sport

page 7

Le tir à l’arc fait flèche de tout bois



Sortir

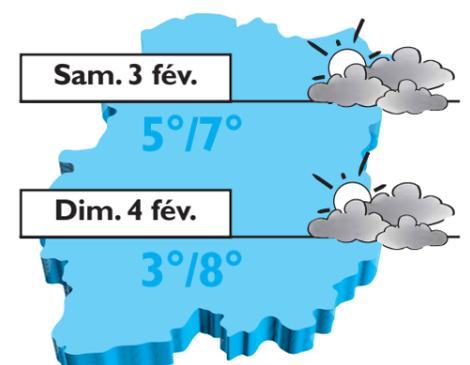
page 8

Spectacle : découvrez la fabrication d’une bande-son de vieux dessins animés !



Votre météo

Source Météo France Brétigny



La Culture en commun

Une université pour tous

Chaque semaine, le lundi, ils sont près de 150 adhérents à se rendre au Théâtre. Pour assister à une pièce, voir un film de Cinétempes ? Pas du tout. Pour écouter les conférences données par des professionnels dans le cadre de l'UTL. "La moyenne d'âge tourne autour des 55 ans et plus. Mais des personnes plus jeunes assistent aussi à ces conférences car nos adhérents sont surtout des hommes et des femmes qui ont du temps libre ou qui sont sans activité. Tous ont en commun la volonté d'apprendre des choses sans contrainte, en une heure ou une heure et demi ou de participer à des débats", détaille Muriel Le Corre, la responsable, avant d'insister sur la bonne ambiance qui y règne et sur la facilité d'accès : "Grâce à l'UTL, j'ai ren-



contré beaucoup de gens qui sont devenus des amis. Cette expérience m'enrichit et m'a ouvert l'esprit sur des sujets que je ne serais pas allée chercher par moi-même. Les conférences éveillent notre curiosité et il m'est souvent arrivé de les approfondir en allant à la Bibliothèque. On ne soupçonne même pas les centres d'intérêts que cela peut soulever".

Il faut dire que tout est fait pour donner envie d'apprendre. Les conférences comportent souvent un support visuel pour aider à l'explication et les intervenants ont l'habitude de s'adresser à un public et savent lui parler. "Le mot université peut faire peur, mais il ne faut pas s'arrêter au vocabulaire car

"Avoir des seniors comme étudiants est très intéressant. Ils ont à la fois soif de culture et sont exigeants car ils veulent de la qualité. Ils ont la maturité que n'ont pas forcément des étudiants de 18-25 ans. L'important, c'est qu'ils ne se sentent jamais dépassés, voire exclus", précise François Ambolet, professeur de Philosophie et conférencier pour l'UTL.

si ces conférences sont de bon niveau, elles n'ont rien d'élitiste et s'adressent à un public simplement curieux". D'ailleurs, ce sont les bénévoles eux-mêmes qui choisissent les sujets. Avant chaque saison, l'équipe se rend à Evry pour participer aux commissions et choisir les intervenants de l'année suivante. Ainsi, pour la saison 2007/2008, voici déjà un aperçu des sujets retenus, et un exemple parfait de leur diversité : *Le profilage (le profil psychologique en criminologie ; 50 ans d'espace et demain ? ; Secret, secrets de famille : pour le meilleur et pour le pire ; Mars la rouge, Babyboomers, une génération singulière ; La Chine ;*

Comprendre l'art... Enfin, il arrive même que l'UTL permette aux adhérents d'approfondir un thème, en leur proposant des cours et des travaux dirigés en petits groupes. Ces sessions sont payantes (5 €) en plus de la cotisation annuelle qui se monte à 59 € pour l'année scolaire (d'octobre à mai), à 110 € pour un couple et à 15 € pour les personnes non-imposables.

Si vous souhaitez assister à un rendez-vous avant de prendre votre décision, l'UTL a pensé à vous avec la séance découverte. Venez à la conférence qui vous chante, un peu avant 17 h, et profitez du ticket découverte à 5 €. Celui-ci vous permettra de vous faire une idée de la qualité des conférences et de la bonne humeur qui y règne.

Renseignements sur place, au Théâtre, les lundis avant 17 h et sur : www.utl-essonne.org ou au, tél. : 01 69 47 78 25.



Témoignages



Monique Gohin

"Auparavant, je me rendais à Jussieu pour suivre des conférences. Je suis contente d'avoir, à mon arrivée à Etampes, pu retrouver une activité près de

chez moi. Les thèmes retenus sont très intéressants, bien traités, facilement compréhensibles. On rencontre aussi des amis que l'on peut revoir."



Marie-France Nicolas

"Je suis à la retraite, mais on peut venir à l'UTL sans être retraité. J'étais dans l'enseignement et j'avais besoin de rester dans le milieu culturel. Les sujets de l'UTL

sont très variés, c'est ça qui est intéressant. Je ressens même un manque pendant les vacances scolaires, lorsque les conférences cessent."



Dominique Tissier

"Je me suis inscrit il y a deux ans. Cela me permet de faire travailler la mémoire et de ne pas me déconnecter de la vie sociale. Je trouve intéressant de s'instruire sur des sujets que l'on a pas eu le temps d'aborder dans la vie professionnelle."

Micheline Houdy

"J'allais à l'UTL à Evry. A l'époque, j'ai tout de suite répondu présente lorsqu'il s'est agi de créer une antenne à Etampes. Nous avons commencé à 50 adhérents et nous sommes aujourd'hui à près de 150 ! Je m'y sens très bien."

La même passion des livres

Initier les écoliers à la lecture-plaisir, avec l'aide des retraités, voici l'objectif de l'association Lire et faire lire, une association nationale lancée en 1999 par le Relais Civique (présidé par l'écrivain Alexandre Jardin) mais aussi la Ligue Française de l'Enseignement et l'Union Nationale des Associations Familiales. A Etampes, les bénévoles sont ainsi nombreux à intervenir dans les écoles, à l'heure du déjeuner. Expérimenté avec succès à Jean-de-La-Fontaine, puis étendu aux écoles élémentaires Hélène-Boucher, Jacques-Prévert et Les Prés, le dispositif rencontre aujourd'hui un certain succès. "Les enfants sont réunis par groupe de 4 pour être au calme. Ils choisissent eux-mêmes le livre et apprécient que ce soit une personne étrangère au personnel de l'école qui le leur lise, ça les change. Nous

avons aux Prés, 3 dames qui s'occupent de 3 groupes. Nous faisons tourner les équipes pour que tout le monde en profite", explique madame Sabourin, enseignante en CP et CE1. **Si vous avez envie de participer à cette belle initiative et d'offrir un peu de votre temps aux enfants, n'hésitez pas à contacter le service Vie scolaire de la Ville d'Etampes, partenaire de cette opération au : 01 69 92 13 15 - 01 69 92 13 16.**



Ce qu'ils en pensent...

Christian Martin, directeur de l'école Les Prés

"C'est la relation entre les générations qui m'intéresse dans ce dispositif. L'autre intérêt, c'est que certains enfants peuvent se sentir mieux à la bibliothèque dans un endroit confortable, plutôt que dehors dans le bruit et le froid."

Anne-Marie Fisson, 57 ans, bénévole à Jacques-Prévert élémentaire

"Quand j'ai été mise en pré-retraite, à l'âge de 54 ans, je vous avouerais que je ne me sentais pas suffisamment âgée pour cesser toute activité. Passionnée de lecture, j'ai découvert l'association Lire et Faire lire, au sein de laquelle j'anime des séances de lecture depuis 3 ans. Le livre est un compagnon important pour la transmission du savoir. C'est aussi un espace d'évasion

privé à partager avec des petits. Ces rencontres hebdomadaires m'apportent une grande satisfaction. Je me sens utile. Le contact avec les enfants me permet aussi de garder une certaine jeunesse d'esprit."

Andrée Coupreau, 62 ans, bénévole à Jean-de-La-Fontaine élémentaire

"Dès que j'ai cessé de travailler, j'ai cherché de nouvelles activités. Je me suis donc inscrite à l'UTL, ou j'assiste régulièrement à des conférences passionnantes. Cela nous permet de nous ouvrir l'esprit, nous cultiver dans des domaines variés. J'apprécie beaucoup. Puis, comme j'aime les enfants, et qu'ils me le rendent bien, je me suis également investie depuis deux ans comme bénévole. Ce qui est bien quand on est retraité, c'est de faire ce qu'on veut, quand on veut. Et ça me plaît."

Marie-Noëlle Michaut, 65 ans, bénévole à Jean-de-La-Fontaine

"Je suis passionnée de lecture. Autrefois je travaillais dans l'édition. Je crois aux bienfaits de la lecture à voix haute. Et je suis très contente d'animer ces séances de lecture avec les enfants. On s'apporte beaucoup mutuellement."



Mariam Stéfania, 7 ans, élève à Jean-de-La-Fontaine

"J'aime bien retrouver toutes les semaines Marie-Noëlle. Elle est très gentille. Elle nous lit plein d'histoires, et quand on est vraiment sage, elle nous apporte aussi des chocolats. On apprend plein de choses avec elle."



Les acteurs économiques à l'honneur

C'était la foule des grands jours, mercredi 24 janvier dernier, dans les salons du château de Valnay. Aux côtés de Franck Marlin, le député-maire d'Etampes, les élus de la Ville et de la Communauté de Communes de l'Etampois adressaient, en présence du président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne, Gérard Huot, leurs vœux et souhaits de croissance à leurs invités. Plus de 120 chefs d'entreprises, commerçants, artisans. Cette soirée fut aussi l'occasion de faire le point sur les perspectives économiques du territoire et les grands chantiers de redynamisation et de revitalisation engagés. Rappelant que le développement économique constituait une priorité absolue, comme le soulignaient les aménagements et extensions à venir ou en cours sur la ZAC de Guinette ou sur la Zone Industrielle SudEssor, il a été mis en évidence le besoin de mettre ce développement et cette dynamique au service de l'emploi. "Car si le bassin économique présente aujourd'hui de solides atouts et de nombreuses perspectives, il convient, comme l'a montré l'actualité à Faurecia, d'être toujours vigilant".



Les 4 lauréats des Flèches de l'Innovation 2007

Créées en 2006, par la Communauté de Communes de l'Etampois, les Flèches de l'Innovation ont pour objectif de récompenser la créativité des jeunes entrepreneurs, leur capacité à appliquer les nouvelles technologies et à inventer de nouveaux savoir-faire. Cette reconnaissance sert aussi de tremplin pour le développement de ces innovations. Présentation des lauréats 2007.

Installé depuis 2006 dans le parc Sudessor, Sordalab conçoit et réalise tous les matériels nécessaires à l'enseignement scientifique de la chimie et de la biologie du collège à l'université. "Bien que nous soyons déjà présents sur le marché étranger, il nous reste encore des efforts à faire sur le département de l'Essonne. C'est en ce sens que cette Flèche de l'Innovation donne de la reconnaissance à notre savoir-faire. Ajoutée au label Gazelle, cette récompense nous donnera à coup sûr un sacré coup de pouce".

Créé en 2006, Aigaster commercialise un chauffage électrique qui contient une pâte cristalline à la place des résistances traditionnelles. Rayonnant à 100 %, il permet 60 % d'économie (puissance 1 kw/h, consommation 400 w). De faible épaisseur, il s'installe au plafond, peut être décoré et s'intègre parfaitement à tout intérieur. "En terme de communication, cette distinction permet de faire connaître l'entreprise. Je suis très reconnaissant vis à vis de la CCE. L'implantation de mon entreprise dans le Loiret, dont je suis originaire, était plus que compliquée".

Né en 2006, Aéroglisseurs Services entend promouvoir l'utilisation de l'aéro-



De gauche à droite : Thierry Boit (Aigaster), Dany Prévostat (Aéroglisseurs Services), Nina Bealeau (étudiante à l'Istab), Sylvain Maurel (Sordalab).

glisseur. Les aéroglisseurs circulent aussi bien sur l'eau que sur l'herbe, et sont adaptés pour le loisir comme pour le transport de marchandise dans des endroits inaccessibles. "L'intérêt majeur d'une entreprise est de se faire connaître, la communication est fondamentale. C'est en ce sens que cette Flèche de l'Innovation est un plus pour la société. Cette reconnaissance de la CCE va nous donner l'occasion de trouver de nouveaux partenaires et de nous développer".

La quatrième et dernière Flèche de l'Innovation a été remise à un groupe de jeunes porteurs d'un projet de création d'entreprise agro alimentaire à Etampes. Animé par une jeune Etampoise, Nina Bealeau, un groupe d'étudiants de l'Istab (Bordeaux), a conçu un nouveau produit alimentaire, à par-

tir de la pulpe de fruits. Il s'agit du caviar de fruit, qui est destiné à ouvrir de nouvelles perspectives aux traiteurs, aux restaurateurs et aux pâtisseries. Cette découverte, qui a été primée au début de cette année par Oseo-Anvar (qui finance et accompagne des PME françaises, en appui des politiques européennes, nationales et régionales, pour un développement économique durable), sera aussi présentée lors de la 8^e édition des trophées étudiant de l'innovation alimentaire, Trophéa 2007. "Notre travail est valorisé par cette Flèche de l'Innovation. C'est aussi un passeport formidable pour la suite de notre projet, la création de l'entreprise qui le commercialisera. Bien évidemment, cette récompense nous ouvre des portes, les professionnels entendent parler de nous".

Etampes, capitale du savoir-faire gastronomique en 2007 ?

Lors de son allocution, le président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne, Gérard Huot, a émis le souhait d'organiser la prochaine édition des Papilles d'Or à Etampes. Une proposition aussitôt acceptée par le maire, Franck Marlin. Rendez-vous incontournable de la gastronomie en Essonne, les Papilles d'or récompensent les meilleurs artisans et commerces alimentaires de l'Essonne. A suivre !

Les points du Conseil municipal

14 points étaient à l'ordre du jour du Conseil municipal qui s'est tenu le lundi 29 janvier. Au cours de cette séance, un nouveau conseiller municipal a été installé. Une motion portant sur la sécurité dans les transports publics des usagers et des conducteurs des bus Ormont et un point d'information relatif à la lutte contre le bruit (notamment le long de la voie ferrée et de la RN 20) furent également examinés. Par ailleurs, le devenir des locaux de l'ancienne clinique du Val-de-Juine, qui pourraient accueillir la Maison de l'emploi, a aussi été évoquée.

BIENVENUE. A Marc Ball, nouveau Conseiller municipal, qui remplace Brigitte Paldacci, démissionnaire, élue sur la liste "Vivre et agir à Etampes".

ACTION SOCIALE. Des subventions importantes ont été versées pour le fonctionnement et la bonne marche des activités, à deux organismes : 950 000 € pour le Centre Communal d'Action Sociale et 32 600 € pour le Plan Local pluri annuel pour l'Insertion et l'Emploi.

EDUCATION. Une subvention de 60 000 € de fonctionnement a été versée à la Caisse des écoles. Et, dans le cadre de la Réussite éducative, les membres du Conseil ont renouvelé leur soutien au programme pour 2007 et approuvé le versement d'une subvention de fonctionnement de 330 000 €.

ASSOCIATIONS. Les membres du Conseil ont approuvé le versement de subventions de fonctionnement à 4 associations locales pour un montant global de 16 600 €.

BIOCARBURANT. La Ville qui travaille sur l'utilisation de biocarburants pour alimenter sa flotte automobile, étudie également la possibilité d'utiliser une énergie propre pour le chauffage de ses bâtiments communaux. Les membres du Conseil ont donc approuvé le lancement d'un marché pour la fourniture de carburants adaptés.

CONTRAT URBAIN DE COHESION SOCIALE. Le Contrat de ville a un nouveau nom : le CUCS. Ce contrat, qui a obtenu l'aval de l'Etat, porte sur la période 2007-2009. Il se compose de cinq grands thèmes : l'habitat et le cadre de vie, l'emploi et le développement économique, la réussite éducative, la citoyen-

neté et la prévention de la délinquance, l'accompagnement social. Le Conseil a approuvé la signature de la convention et du programme d'actions.

PATRIMOINE. Les membres du conseil ont émis un avis favorable au lancement d'une étude préalable à la restauration de l'orgue de Saint-Basile et approuvé la sollicitation de subventions auprès de l'Etat et du Conseil général.

OPAH. A l'issue de la première année de mise en œuvre de la deuxième Opération programmée de l'amélioration de l'habitat lancée sur la ville, un bilan a été présenté. Au regard des résultats obtenus et afin de permettre à ce succès de se poursuivre, certains points du contrat ont dû être revus. D'une part en faveur des personnes handicapées ou pour le maintien des personnes âgées à leur domicile. Désormais, toute la ville est concernée. D'autre part, en matière de lutte contre le saturnisme, en exigeant la réalisation d'un diagnostic plomb pour la réhabilitation des parties communes ou monopropriétés construites avant 1975.

Travaux

• **Boulevard Pasteur.** Du 19 au 23 février, la SNCF réalisera des travaux de réfection sur le passage à niveau. La circulation automobile et piétonne sera donc interdite sur le boulevard Pasteur, section comprise entre la rue Saint-Jean et la rue de Chauffour. Une déviation sera mise en place.

• **Espaces verts.** Depuis le 29 janvier, les jardinières de la place Saint-Gilles, de l'avenue de la Libération et de la rue de Gérofosse située derrière la Base de loisirs ont d'ores et déjà été agrémentées de pensées, de primevères de myosotis et de bulbes de tulipe. Les prochains secteurs, à savoir le Centre-Ville, les rues Sainte-Croix, de la Juiverie et Saint-Martin seront elles aussi fleuries d'ici les deux prochaines semaines.

• **Rue de l'Alun.** L'opération de rénovation des branchements en plomb du réseau d'eau potable a débuté lundi dernier. Le temps du chantier, le stationnement et la circulation seront interdits.

• **Rue Sadi-Carnot.** Depuis le 29 janvier, la Ville a entrepris la réfection des trottoirs de la rue. Durant l'opération, environ 3 semaines, le stationnement sera interdit et la circulation régulée par des feux tricolores. Ces aménagements font suite à la rénovation des branchements en plomb du réseau d'eau potable et de l'éclairage.

• **Rue des Lys et rue de Chauffour.** Depuis mercredi 31 janvier, des travaux d'extension du réseau électrique sont réalisés sur ces deux rues. Attention, la circulation est régulée par des feux tricolores.

Le bal des reines et des rois !

Mercredi dernier, la salle fête s'est transformée en un immense bateau festif avec à son bord 650 seniors et un équipage sensationnel pour animer la traditionnelle fête Entre Reines et Rois. La destination proposée par la Ville était une croisière en méditerranée avec une escale gourmande au pays de la galette des rois ! Après deux heures de spectacles pétillantes de joie, tous les invités revenus à bon port, heureux de s'être autant amusés, ont fait durer encore le plaisir, en terminant cette après-midi festive en dansant.



Plus d'une raison d'apprendre l'allemand...

A l'occasion de la journée Franco-Allemande, qui met chaque année à l'honneur plus de 40 ans d'amitiés entre les deux nations, Hélène Bessières, professeur d'allemand au collège Jean-Etienne-Guettard et ses élèves ont invité, le 22 janvier au CDI, les élèves de 6^e et 5^e à découvrir l'allemand au travers d'une exposition. "Apprendre l'allemand, c'est multiplier ses chances de réussite professionnelle, car il faut savoir que l'allemand est la seconde langue la plus demandée sur le marché du travail. Comme toute langue, l'allemand représente quelques difficultés. Mais elle n'est pas si difficile qu'on le dit. C'est une langue construite très logiquement dans laquelle on trouve rapidement ses repères", expliqua le professeur, qui pour faciliter cet apprentissage propose, depuis 18 ans déjà, des séjours linguistiques. C'est ainsi que ses élèves vont, cette année, dans le cadre d'un échange entre l'établissement étampois et Rudolf-Hildebrand-Schule de Leipzig, passer du 27 mars au 3 avril, une semaine en Allemagne, et recevoir en juin prochain leurs homologues germaniques. Suite à cette intervention, Frédéric Schwalm, le principal du collège a annoncé un projet qui lui tient particulièrement à cœur : développer dans les années à venir, au sein du collège Guettard, un pôle d'enseignement des langues étrangères confortant l'enseignement de l'allemand LV2 dès la classe de 5^e. A suivre...

Les mots sans dessus-dessous

Près de 150 enfants des écoles élémentaires Jean-de-la-Fontaine et Eric-Tabarly, de l'école maternelle de Bouville et de l'institut IME La Feuille-



raie, ont assisté, vendredi 26 janvier au Théâtre, à une drôle de représentation. Adaptation de l'œuvre de Pef *Les aventures de la famille Motordu*, le spectacle de la compagnie Al Dente proposait un remaniement total de la langue française. Dans la bouche de cette étrange famille, les petits garçons deviennent des petits glaçons, les petites filles des petites billes... Plein d'humour, le spectacle a suscité de grandes vagues de rire auprès des jeunes spectateurs. Une réussite !

L'amour de la terre se raconte...

Depuis plusieurs années, les classes de CM2 de l'école primaire Jeanne-d'Arc voient, courant janvier, la venue d'agriculteurs. Une rencontre qui s'inscrit dans le cadre des "échanges ville-campagne". "Cette action vise à présenter les différents métiers de l'agriculture (cultivateur, éleveur, pépiniériste, maraîcher...)", explique Christine Leprince, la directrice de l'école. C'est ainsi que, lundi 22 janvier, Alain Gaucher et Xavier Imbault, agriculteurs dans la région d'Etampes, ont fait découvrir aux enfants leurs métiers, et son évolution, notamment dans les différentes méthodes de culture employées. A la fin de cette intervention,

chaque élève s'est vu remettre un dossier pédagogique et ludique et un sachet de grains de blé à semer à la maison, pour faire, qui sait, germer des vocations...

TEXTO

Accord parfait



Le premier concert de l'année, donné par les musiciens de l'orchestre Sud-Essonne, a répondu à l'attente du public samedi 27 janvier. L'originalité du programme qui présentait des concertos et des motets de Vivaldi, trop rarement joués en concert, a suscité la curiosité d'un public venu fort nombreux découvrir ses œuvres.

Ah la magie des contes !



Dans le cadre des lectures Théâtre en Coullisse proposées par la Bibliothèque, les comédiens de la compagnie Zibaldoni ont fait, pour une énième fois, mouche auprès de jeune public. Il faut dire que ces derniers ont lu une de ces histoires dont tout le monde raffole : *Le Petit Poucet*, *Peau d'Ane*... Le conte signé de Catherine Anne *Ah là là ! Quelle histoire n'a pas eu que le mérite de faire rire les enfants*. Les grands étaient aussi présents pour partager, complices, ce moment privilégié.

Couronnes et champagne !

Judi 25 janvier, le premier repas festif de l'année organisé par le Temps des loisirs a réuni une quarantaine de convives. Deux grandes surprises étaient au menu de ce déjeuner. Tout d'abord, la naissance de Philippe, le premier enfant de Magali et Hervé Pervery, le responsable de l'établissement. Pour fêter l'événement, ce dernier a offert le champagne à tout le monde. La deuxième surprise se trouvait dans les galettes. Qui allaient donc être cette année, les reines et les rois du lieu ? La réponse n'a pas tardé à se faire savoir. Les têtes couronnées de cette année 2007 étaient : Denise Chambaz, Bernadette Bruhnes, Suzanne Chenu, Bernadette Nathie et Jean-Baptistes L'Honorey. Bravo !

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRAIRIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40

Hors heures d'ouverture, accueil téléphonique 7 j/7 - 24 h/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

Marque X Marque

2^e DÉMARQUE

-40% -50% -60%

sur tout le magasin
(sauf jeans et chaussures Diesel)

☉ Diesel ☉ Le Temps Des Cerises ☉ Schott ☉ Redskins ☉ Kaporal ☉ Energie ☉ Chef de ville...

9, rue Sainte Croix - Place de l'Hôtel de Ville - 91150 ETAMPES
Tél. : 01 64 58 75 44
OUVERT DU MARDI AU SAMEDI

Ibrahim Maalouf au New Morning

Depuis ses jeunes années à l'école de musique d'Etampes, puis au Conservatoire National de Paris, et ses premiers prix, nationaux et internationaux, le jeune trompettiste, Ibrahim Maalouf, a fait un sacré bout de chemin. Sa technique irréprochable, son jeu exceptionnel, et son génie pour la composition en font un des musiciens les plus en vue du moment. A l'occasion de la sortie prochaine de son premier album, l'enfant du pays d'Etampes va se produire dans une salle culte de Paris : Le New Morning ! Rencontre...

Feu sacré pour Ibrahim Maalouf. Le 12 février à 21 h, le jeune Etampois donnera son premier grand concert. Mais pas n'importe où, puisqu'il va se produire au New Morning, un lieu mythique, qui a accueilli les plus grands talents du jazz : Miles Davis, Dizzy Gillespie, Chet Baker, Georges Russel, Didier Lockwood, Claude Nougaro... Cette première scène est d'autant plus importante, pour notre jeune musicien, qu'elle se conjugue avec deux autres bonnes nouvelles. La sortie d'un album courant 2007, et le démarrage d'une tournée nationale et internationale. Car pour celles et ceux qui ne le sauraient pas, Ibrahim Maalouf, âgé aujourd'hui de 26 ans, est l'un des trompettistes les plus en vogue du moment. Certains d'ailleurs l'appellent respectueusement : "Monsieur Ibrahim". Comme le fait si bien remarquer un de ses admirateurs, sur un blog internet, "Ibrahim n'est jamais là où on l'attend". Sa maîtrise de l'instrument est si pointue qu'il se sent à l'aise dans tous les genres, classique, jazz, blues, oriental, y compris dans la musique électronique. Dès qu'il souffle dans sa trompette, les portes

s'ouvrent à lui comme par magie. C'est ainsi, que depuis quelques années, le jeune virtuose a pu jouer dans des orchestres prestigieux comme l'Orchestre national d'Ile-de-France, mais aussi dans celui de Cannes, de Saint-Petersbourg, de Joensuu en Finlande ou auprès côtés de grands interprètes comme Juliette, Mathieu Chedid, Vincent Delerm, Lhasa, Amadou et Mariam, Jeanne Scherhal...

Mais l'étoile montante ne fait pas partie de ces comètes qui ont pris la grosse tête avec le succès. Ibrahim Maalouf est resté le même. Un garçon simple et attachant. "A chaque fois que je joue, je pense à mon père. Je lui dois tout, car il m'a donné l'opportunité de jouer à ses côtés très jeune, et c'est au cours de ces moments privilégiés que j'ai tiré le meilleur des enseignements. Il m'a donné l'envie, l'enthousiasme de jouer rien que pour le plaisir, et c'est aujourd'hui ce que j'essaie de faire passer à mes élèves du Conservatoire National d'Aubervilliers, où j'enseigne. Ma plus grande joie serait de jouer à nouveau à ses côtés. Un jour viendra peut-être, à Etampes, une ville avec laquelle,



le, j'ai gardé des liens très forts, notamment grâce à ma famille et mes amis d'enfance", confie-t-il. En attendant que son vœu se réalise, Ibrahim Maalouf sera au New Morning, aux côtés d'autres talentueux musiciens : Eric Löhrer, Bernard Viguié, Antoine Broze et Bashan Khalife. "Les musiques électroniques qui seront au programme du concert seront de la même veine que celles qui vont figurer sur mon disque, mais aussi sensiblement différente. Il m'était impossible de reproduire sur scène l'album. Pour le faire, il aurait fallu plus d'une centaine de musiciens", précise Ibrahim, dont le travail, notamment dans le domaine de la composition, vient récemment de faire l'objet d'un documentaire réalisé par Christophe Trahand pour TV5 monde. Ibrahim n'a décidément pas fini de faire parler de lui. En attendant, de le retrouver dans les bacs et à la télé, rendez-vous sur scène, au 7-9, rue des Petites-Ecuries, dans le 10^e arrondissement ! Métro : Château d'Eau.

Réservation dans toutes les billetteries : FNAC, Virgin, Carrefour, ticketnet... Renseignements : newmorning.com



Quand l'hôpital général sert d'exemple

La grande qualité du personnel et des services du Centre Hospitalier Sud-Essonne ne sont plus à démontrer.

A l'image du docteur Jumah, chirurgien qualifié en gynécologie et en obstétrique, l'établissement étampois compte d'ailleurs d'éminents médecins. A la pointe des dernières techniques opératoires, ce dernier forme même aujourd'hui ses confrères européens.

Responsable de l'unité de chirurgie gynécologique au sein du service du docteur Daveau, le docteur Jumah anime, depuis plusieurs années, des conférences pour ses confrères européens. En Pologne, au Portugal, en France ou prochainement en Espagne. A chaque fois, l'objectif est le même : transmettre son savoir et former les autres chirurgiens aux nouvelles techniques opératoires qui sont aussi mises au service des Etampois. "Mes conférences

ont pour thème la chirurgie de la statique pelvienne par voie basse. Cette technique est utilisée pour soigner les incontinences urinaires et les cures de prolapsus génital, plus communément appelées descente d'organes. Auparavant, on utilisait les propres tissus de la patiente. Désormais, on utilise des plaques synthétiques de mieux en mieux tolérées par l'être humain. Tout cela a été rendu possible par le progrès du matériel et des techniques, beaucoup moins invasives pour la personne opérée", explique-t-il. En France 5 % de la population générale, près de 2,5 millions de personnes souffrent d'incontinence urinaire et 40 % des femmes âgées de plus de 65 ans sont touchées. "Avec la chirurgie par voie basse, l'intervention est très simple et très sûre pour la patiente. L'hospitalisation ne dure pas plus de 24 h pour la cure d'incontinence urinaire. Quant à la cure de descente d'organes, l'opération se fait à 100 % par voie vaginale, sans ouverture de ventre. L'hospitalisation est également très courte, deux à trois jours environ. Il ne

faut pas avoir honte d'en parler à son médecin ou son gynécologue", ajoute le médecin. Lors de son passage en Pologne, le docteur Jumah a opéré une quarantaine de patientes en cinq jours. Une prouesse qui lui vaut les honneurs et la reconnaissance de ses confrères étrangers. C'est ainsi qu'il y a tout juste une semaine, quatre chirurgiens anglais étaient d'ailleurs présents à Etampes afin de parfaire leur technique.

EN BREF

La loi anti-tabac en vigueur

Le décret du 15 novembre 2006 interdisant la cigarette dans les lieux publics est en vigueur depuis le 1^{er} février. Après l'Irlande, l'Italie, la Suède, la Grande-Bretagne et l'Espagne, c'est au tour de la France d'adopter des mesures strictes. Sont concernés, les lieux fermés et couverts, qui accueillent du public, les lieux de travail, les transports collectifs. Les fumeurs qui braveront l'interdiction sont passibles d'une amende de 68 €, pour les responsables d'établissements, l'amende sera de 135 €. A noter que les cafés, les tabacs et les restaurants ont jusqu'au 1^{er} janvier 2008 pour s'adapter. Tél. : 0 825 309 310. www.tabac.gouv.fr

Vive la Saint-Valentin...

Envie de crier votre amour à la ville entière ? Pour la fête des amoureux, le 14 février, si vous voulez voir vos messages d'amour défiler sur les panneaux lumineux, envoyez votre texte qui ne doit pas excéder 396 signes (caractères et espaces compris) avant le 13 février, 12 h, à l'adresse suivante : christinemartinei@wanadoo.fr ou martinesevestre@wanadoo.fr et par courrier au Service communication, 12, rue Magne. 91150 Etampes. *Etampes info* publiera aussi vos déclarations le 16 février.

Si "Amodiag" vous contacte...

Dans le cadre du programme de rénovation du réseau d'assainissement des eaux pluviales et usées, la Ville a mandaté la société Amodiag afin de réaliser des tests au colorant sur le quartier de Guinette, secteur compris entre l'avenue Geoffroy-Saint-Hilaire et la promenade de Guinette. Les habitants concernés peuvent donc être contactés par cette société pour une visite de leurs installations. Si vous souhaitez vérifier auprès de la société Amodiag que les personnes qui se présentent chez vous sont bien accréditées, appelez au 03 27 20 11 80.

Simple comme un clic !

Vous pouvez désormais demander un extrait d'acte de naissance, établir un dossier d'aide au logement ou consulter vos remboursements d'assurance maladie sur : www.administration24h24.gouv.fr

Nouvelle exposition

Du 2 au 22 février, l'Hôtel Anne-de-Pisseleu accueille l'exposition du Niçois, Pierre Langier. Vernissage le 4 février à 11 h 30. Entrée libre.

Le Salon du Mariage revient

Les 10 et 11 février, rendez-vous à la salle des fêtes pour le Salon du Mariage. Un week-end exceptionnel pour rencontrer divers prestataires et assister à 3 défilés.

N'oubliez pas vos sacs !

Le magasin Carrefour cesse la distribution de sacs gratuits le 2 février pour respecter son engagement environnemental.

Le Quartier Notre-Dame d'Autrefois

Vendredi 9 janvier, le Corpus Etampois propose une soirée conférence-projection-débat sur le Quartier Notre-Dame d'Autrefois. Pour l'occasion, le père Frédéric Gatineau, qui officie désormais à Longpont-sur-Orge, fera son retour à Etampes en sa qualité de membre de l'association. "On évoquera l'histoire ancienne du quartier. La paroisse a été fondée vers l'an mil et divisée en deux en 1226. Autant la paroisse Saint-Basile était grande, autant la paroisse Notre-Dame et le quartier qui a pris son nom était petit: il s'agit des environs immédiats de la collégiale et du faubourg Evezard. Nous évoquerons l'histoire de ce quartier depuis les origines jusqu'à tout récemment, avec des plans et des photographies anciennes. Les souvenirs et les documents des anciens seront les bienvenus !", précise Bernard Gineste, de l'association. A 20 h 30 à la salle Saint-Antoine. Voir aussi : <http://www.corpusetampois.com/>

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjointe chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Le vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences durant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Essonne Accueil**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi de 9 h 30 à 12 h 30. Sur R.V. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Janvier. Le 22, Dieynaba Thiam ; Erwan Lefort-Khettar ; Imane Kherouaa ; Sami Cacan. **Le 23**, Adam Elabed-Oudbib ; Joaquim Casals-Irahola.

Mariage

Janvier. Le 27, Simon Diamesso et Nsiluvuidi Beyizo.

Remerciements

- Marianne Teixeira, ses enfants Yoann et Sébastien, et leur famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de Manuel Teixeira. Et, s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

Pharmacies de garde

Février. Le 4, Jacques et Mouline, rue Saint-Jacques. **Le 11**, Louati, place Notre-Dame.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Florian Garcia. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr

Restauration scolaire

Du 05/02 au 09/02

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : pamplemousse, pot-au-feu et ses légumes, Rondelé nature, gaufre poudrée. **Mardi** : pizza, navarin d'agneau, flageolets, haricots verts. **Judi** : tomates et concombres sauce bulgare, rôti de dinde sauce forestière, tortillons, glace, fruit. **Vendredi** : œuf dur mayonnaise, portion pané de colin d'Alaska, carottes vichy et pommes de terre, camembert, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, hachis parmentier, fromage, fruit.

Horoscope

Bélier. Février sera le mois du renouveau. Mettez un terme aux sujets qui vous pèsent. **Taureau**. C'est en février que tout est possible chez vous et ce, dans tous les domaines. **Gémeaux**. Votre entourage comptera beaucoup. Vous parviendrez vite à l'harmonie. **Cancer**. Si vous êtes parvenu à clarifier vos objectifs, passez à l'action cette semaine. **Lion**. Que d'énergie ! Et que de sensations fortes, ce nouveau mois va vous plaire. **Vierge**. Laissez parler votre cœur et accordez une chance aux autres de s'exprimer. **Balance**. Ce début de mois s'annonce riche en action. N'hésitez pas, prenez les devants. **Scorpion**. Un peu de calme pour vous organiser vous ferait le plus grand bien. **Sagittaire**. Ouvrez-vous aux autres simplement et cessez de vous questionner. **Capricorne**. Vous avez toute l'énergie nécessaire pour profiter des bons moments. **Le signe du moment : Verseau**. Rien ne vaut le calme à vos yeux. Vous en profiterez pour réfléchir à la manière de faire aboutir vos projets, y compris professionnels. **Poissons**. Vous avez les pieds sur terre et cela risque de vous servir cette semaine.

Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

AMÉNAGEONS CORRECTEMENT NOTRE VILLE POUR LE BIEN-ÊTRE DE TOUS! Avec la flambée des prix tout particulièrement à Paris, Etampes intéresse les promoteurs. Nous pouvons nous réjouir d'avoir plus d'offres de logements mais restons vigilants. Veillons à leur qualité et assurons-nous que l'offre corresponde à la demande. Tout le monde doit pouvoir se loger ! Il est bien de construire des appartements de standing susceptibles d'amener des gens aisés dont le pouvoir d'achat peut dynamiser le commerce étampoïse notamment du centre ville. Force est de constater que les nouveaux commerces y ont bien du mal à perdurer ! Le turn-over est impressionnant et la désillusion grande ! Nous regrettons pour la population que la majorité municipale refuse la présence d'une galerie marchande dans le futur centre Leclerc. Il ne faut pas seurrer ! C'est dans les centres commerciaux que les nouveaux magasins ont le plus de chances de succès ! Et l'existence d'une galerie marchande au lieu d'un simple Leclerc attirerait beaucoup plus de non étampoïses susceptibles de visiter le centre ville. Il faut aussi du logement social. Nous avons présenté au conseil municipal une motion votée à l'unanimité pour que le droit au logement soit déclaré priorité nationale. Nous sommes contents que « Les enfants de Don Quichotte » aient réussi à faire évoluer les choses dans ce sens. De nombreuses personnes ont des revenus minimes et ne peuvent supporter des loyers excessifs. A eux aussi, il faut penser ! Une mixité sociale est souhaitable dans tous les immeubles. Il faut également ne pas oublier nos aînés. Le pourcentage de personnes âgées dans la population va augmenter et des logements adaptés doivent être construits qui prennent en compte, par exemple, la possibilité d'un handicap. A ce sujet, nous regrettons l'inertie municipale pour faciliter la vie aux handicapés : pas de feux parlant, la majorité des édifices publics inaccessibles, aménagement des trottoirs non judicieux pour leur déplacement notamment par la pullulation de piquets, barrières, panneaux... Afin d'adapter la construction de logements pour personnes âgées à la demande, il nous semblerait judicieux de contacter les personnes à la retraite pour savoir leur souhait en terme d'habitat futur. Outre des maisons de retraite qui doivent être les plus proches possibles des commerces pour éviter l'isolement de nos aînés, on peut aussi penser à des résidences où les personnes sont indépendantes mais bénéficient d'un restaurant et d'un foyer... où se distraire. Des échanges intergénérationnels pourraient y être organisés afin d'éviter la non compréhension entre personnes d'âges différents.

Dorothee SARA, Marc BALL (élu suite à la démission de Brigitte PALDACCI que nous remercions pour le travail accompli).

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

8 ENFANTS ETAMPOIS, TOUJOURS DANS L'ANGOISSE !

Au cours de l'été dernier, des milliers de familles ont fait confiance au gouvernement. Elles sont sans papiers, leurs enfants sont scolarisés : la circulaire Sarkozy du 13 juin 2006 leur a donné l'illusion qu'elles pourraient être régularisées. Elles ont été trompées ! En Essonne, 1289 personnes ont déposé un dossier, mais seulement 193 personnes ont été régularisées, soit 14% des dossiers. Il s'agit d'un des taux les plus faibles sur l'ensemble du territoire français. Ces familles vivent en France depuis des années, elles sont parfaitement intégrées et leurs enfants vont à l'école.

Ikram, Fred, Ismaila, Adramane et Diarahy, Marie-Dominique et Sarah-Kelly, Jérémie ne demandent qu'une chose: vivre à Etampes, être traités comme tous leurs petits camarades. Ce sont nos voisins, des copains de nos enfants.

Rien ne les distingue des autres. Pourtant, ils vivent cachés, terrorisés par la crainte d'une expulsion. Dans l'indifférence générale, une politique inhumaine se poursuit dans des conditions qui font honte à notre pays.

Nous ne pouvons laisser faire. De nombreuses associations soutiennent ce combat comme les 1600 Etampoïses et Sud Essonniens qui ont déjà signé la pétition pour Fred et Ikram. Montrons tous ensemble notre détermination : nous voulons que ces enfants Etampoïses et leur famille soient régularisés, qu'ils aient le droit de vivre en famille et d'aller à l'école, comme tous les autres enfants !

NOUS VOUS INVITONS A PARTICIPER A LA MANIFESTATION NATIONALE DEVANT LA PREFECTURE DE L'ESSONNE A EVRY MERCREDI 7 FEVRIER A 14H00

Laurence AUFFRET DEME - Claude GUINET - Catherine LUBIN
Vos Conseillères municipales

Etampes change, Ensemble continuons

RELEVER LE DÉFI DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

3^e pôle économique de l'Essonne, Ville d'Art et d'Histoire, Etampes est aussi et surtout une ville nature, verte, fleurie. Une commune dont l'attractivité repose sur cet environnement préservé et sur une véritable qualité de vie.

En cette semaine où va s'ouvrir à Paris, une conférence internationale sur l'environnement, force est donc de rappeler, devant les phénomènes de réchauffement de la planète et les légittimes inquiétudes que cela induit, que désormais l'écologie est une nécessité et que cet enjeu doit être pris en compte à tous les échelons.

Au niveau des décisions collectives comme des choix de vie individuels afin de léguer à nos enfants un monde toujours vivable.

C'est dans cette perspective qu'il est urgent d'agir en matière de transport en commun. Si des moyens supplémentaires ont déjà été obtenus auprès de la SNCF et du Syndicat des transports Ile-de-France (arrêt d'un direct le matin...), il faut accentuer cette action. Pour faciliter les déplacements quotidiens. Pour renforcer la dimension touristique d'Etampes.

Pour protéger bien évidemment notre planète. Pour pallier les inégalités entre les territoires. Il en va de même au niveau économique et en faveur du devenir de notre agriculture. Il est ainsi indispensable de développer de nouveaux débouchés industriels afin de favoriser la création d'industries forte en valeur ajoutée pour l'environnement et pour l'emploi local.

Etampes s'est engagée sur cette voie. Et entend d'ailleurs jouer un rôle moteur pour le développement du biocarburant. Elle a ainsi comme objectif de substituer au pétrole, énergie fossile bientôt obsolète, du carburant vert, en équipant les voitures municipales. Et, à terme, de chauffer les équipements publics avec des bio-combustibles. **Relever le défi de l'environnement est donc une priorité aujourd'hui absolue.**

Car ainsi que le disait Saint-Exupéry, "On n'hérite pas de la terre de nos parents, on l'emprunte à nos enfants".

Votre équipe municipale

Agis **IMMOBILIER**

**TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES
ACHATS VENTES, LOCATIONS, GESTIONS DE BIENS.**

Découvrez nos tarifs préférentiels pour les loyers impayés, les dégradations immobilières, les locaux vacants...

VIVEZ COMME NOUS L'IMMOBILIER AVEC PASSION ET SÉRIEUX

Ensemble
construisons votre projet.

Estimer, vendre et gérer : c'est notre métier

01 64 94 10 13

17, rue Saint-Antoine 91150 ETAMPES du lundi au samedi dès 9 h

Une progression en flèche

Précision, adresse et concentration... Le tir à l'arc se pratique, à Etampes, dès l'âge de 8 ans. Pour du loisir ou de la compétition, la Compagnie des Archers vous accueillera au gymnase du Théâtre, à l'occasion de ses nombreux entraînements hebdomadaires. La convivialité est de mise, la bonne humeur toujours de rigueur ! Présentation...

Qadesh, Crécy, Azincourt... Ces noms de bataille à des époques différentes et sur des terres éloignées ont un point commun. Elles furent remportées grâce à l'arc et à la dextérité des archers. D'ailleurs, la liste est longue de l'histoire de la guerre où les hommes pour se défendre ou attaquer ont utilisé cette invention dont les traces de son existence les plus anciennes remontent à 50 000 ans !

À Etampes, l'origine de la Compagnie des Archers, date pour sa part de 1179 ! Mais ce n'est que depuis 1979 qu'elle a pris une forme définitive et actuelle. 7 ans seulement après l'intégration officielle de la discipline aux Jeux Olympiques.

Aujourd'hui, la Compagnie compte 140 licenciés. Un nombre significatif qui fait d'elle l'un des "clubs" les plus importants de l'Essonne. D'ailleurs, le nombre des inscriptions a doublé en seulement 4 ans.

"La Compagnie accueille des habitants de tout le Sud-Essonne", fait remarquer Philippe Massy, le capitaine des Archers

d'Etampes, connu aussi pour avoir récemment, lors du Téléthon 2006, pulvérisé le record mondial, en décochant 7 777 flèches en 24 h, (soit une toutes les 11 secondes) ! Mais l'autre explication du succès de la compagnie repose sur le nombre toujours grandissant de jeunes désirant pratiquer cette discipline ancestrale. L'effet Guillaume Tell est-il toujours aussi vivace ? Toujours est-il que "Près de 60 licenciés ont entre 8 et 15 ans et qu'il y a une grande concentration de poussins au sein de la Compagnie", constate Philippe, heureux de l'engouement de sa discipline sur les jeunes et de cette relève.

En effet, si l'âge idéal pour débiter le tir à l'arc est de 10 ans, le club propose une initiation dès 8 ans, l'âge minimum toléré par la Fédération. Un parti pris qui fait que les jeunes progressent vite et obtiennent tout aussi rapidement des résultats. En fait, seules deux questions taraudent les nouveaux inscrits. Que choisir : arc classique ou à poulie ? Détente ou compétition ? Car hormis ces deux interrogations,



le club s'occupe de tout. Côté matériel, pas d'inquiétude à avoir. La Compagnie prête le matériel à ses licenciés qui n'ont qu'à se doter d'un protège bras, d'un carquois, d'une palette et cinq flèches. Côté enseignement, ils bénéficient d'un savoir-faire

grâce à la présence d'un entraîneur et de six initiateurs agréés par Fédération Française de Tir à l'arc. Alors tenté ? N'hésitez pas à rejoindre la Compagnie.

Renseignements : 01 60 80 19 38 ou par mail : capitaine.etampes@tiscali.fr

Deux Etampoises qualifiées !

La Compagnie s'est illustrée le 20 janvier dernier à Michel-Poirier. 30 archers représentant une dizaine d'écoles se disputaient les places qualificatives pour le Championnat de France universitaire qui se déroulera à Tours le 25 mars prochain. Engagée sous les couleurs de l'Académie de Versailles, l'équipe de 3 archers en arc à poulies dans laquelle évoluent cette année Julien Massy (Ecole d'Ingénieur à Bagnoux) et Romain Marchaudon (IUT d'Orsay) de la Compagnie des Archers d'Etampes, termine 2^e et empoche le titre de vice-championne d'Ile-de-France. **A noter :** Julien et Romain sont déjà vice-champions de France universitaires en 2006. Une confirmation de leur talent donc ! En espérant qu'ils décrocheront le titre cette année.



Etampes et le FCE endeuillés

Le 17 janvier dernier, Manuel Teixeira décédait, à l'âge de 46 ans, dans un accident de voiture. Un drame effroyable pour les siens. Une terrible nouvelle pour tous les membres du FCE qui depuis 30 ans côtoyaient cet homme à la joie communicative. Manu était, en effet, une personnalité au sein du club. Connue de tous pour sa bonne humeur, sa simplicité, son sourire, il était aussi apprécié pour ses grandes compétences et sa connaissance du monde du ballon rond. Tour à tour, joueur, entraîneur, arbitre, dirigeant, il en maîtrisait tous les aspects. Ce passionné était un homme bien. De cœur. Généreux et sincère, toujours présent dans la vie de son club et pour les siens. Associée à la peine de tous les membres du FCE, la ville d'Etampes présente à sa famille ses plus sincères condoléances et exprime sa solidarité à sa compagne, Marianne, et à ses enfants Yoann et Sébastien.

En bref

Belles perfs pour la natation

Samedi 27 janvier se déroulait, à Etampes, la coupe de classement benjamins. Laura Rosinski a obtenu le bronze par deux fois. Sur 200 m dos et 50 m brasse. Colleen Stéphant se classe 4^e sur 200 m dos, Camille Buewaert et Odile Llorca, respectivement 19^e et 28^e sur 50 m brasse. Le quatuor monte en revanche sur la 3^e marche du podium en relais 4x50 m nage libre. Karl Coelho et Guillaume Adrien ont, quant à eux, réalisé le doublé or/argent sur 200 m dos. Guillaume a également obtenu une médaille d'argent sur 50 m brasse. Dimanche, à La Norville, les poussines Amélie Lefèvre et Louison Parmentier ont défendu avec courage les couleurs étampoises. Dans le même temps, les minimes, cadets et juniors, se rendaient à Mennecy pour le 1^{er} circuit régional. En juniors, Romain Guery a remporté les médailles d'argent et bronze sur 400 et 1 500 m nage libre, Florine Coiffard, la médaille d'or sur 100 m brasse, puis 2 d'argent sur 50 et 200 m brasse, ainsi que le bronze sur 50 m papillon ! En cadets, Morgane Brunhes est montée sur la plus haute du podium sur 100 m brasse. Cécilia Rosinski s'est hissée sur la 2^e marche du podium à 2 reprises ; sur 50 m papillon et 200 m 4 nages.

Du mitigé pour le FCE

Les nombreux matchs qui se sont déroulés le week-end dernier n'ont pas apporté que des satisfactions. Mais, l'esprit toujours combatif des joueurs laisse présager des jours meilleurs. Résultat : l'équipe des 15 ans a remporté son match contre Breuillet sur le score de 3-0. Les 15 B ont subi une sévère défaite contre Villebon, 6-0. Grosse satisfaction pour

les 13 ans Excellence qui ont battu Savigny-sur-Orge, 3 à 0. Les 13 ans 2^e division qui jouaient face à Lardy se sont inclinés 6-2. Les 13 ans 3^e division ont perdu 4-0 contre Dourdan. Défaite également pour les 18 ans face à Arpajon sur le score de 2-1. Les féminines de 16 ans se sont inclinées 2-0 devant Vaux-le-Penil. En revanche, les seniors ont gagné 3-1 face à l'équipe de la Police de Paris. Chez les hommes, l'équipe vétérans plus de 45 ans, s'est distinguée en remportant son match de championnat de l'Essonne 2-0 devant Chevannes. Autre bonne nouvelle, les seniors B ont confirmé leur 1^{re} place en championnat en battant Epinay-sur-Orge, 2-1. Grosse déception, en

revanche, pour les seniors excellence vaincu 2-1, par Sainte-Geneviève-des-Bois, au terme d'une partie difficile, qui au regard de la 2^e mi-temps méritait un match nul.

Le volley toujours gagnant

Le week-end dernier, les seniors garçons ont une nouvelle fois gagné leur match ! Opposée à Morsang-sur-Orge, Etampes s'est imposée à domicile sur le score de 3 sets à 0 en Championnat départemental. Toujours 3^e au classement, les volleyeurs locaux briguent assidûment la 2^e place du podium. Un objectif qu'ils comptent bien atteindre avant la fin de la saison.

ETAMPES - LITERIE

MEUBLES LOUIS



SOLDES

2^E DEMARQUE

Vous pouvez y aller sans compter

VOTRE SPECIALISTE du CONFORT, du SOMMEIL et du RANGEMENT

Magasin ouvert du mardi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)

ETAMPES - Tél. : 01 64 94 27 98 - Parking



Une "conférence" burlesque sur le thème du dessin animé, voilà ce qui attend les spectateurs vendredi 16 février au Théâtre. Et pour tout dire, le mot plus approprié serait un "délire", tellement les trois musiciens sont hilarants. Mais pas seulement. Car si le côté loufoque est bien présent, il se mêle à une polyvalence des acteurs qui vont fabriquer sous les yeux du public une bande

Une bande son en VO

Vendredi 16 février, à 20 h 30, le Théâtre reçoit le trio, La Bande son, pour un concert-spectacle unique en son genre. Trois artistes, polyvalents et loufoques, créent en direct la bande sonore de vieux cartoons des années 30, entrecoupant chaque film, de gags, chansons ou numéros de claquettes. Une sacrée soirée en perspective !

sonore digne de ce nom. Avec musique, voix et bruitages. "Dans les dessins animés, il n'y a pas que des images, il y a des bruits fort bien placés en plus des voix et des personnages. Pour que le tout soit magnifique, il y a des pouets et des coins-coins, mais aussi de la musique et des petits airs qui balancent bien...", entonnent-ils en guise de préambule. Un spectacle entraînant qui mélange les genres et se montre avant tout techniquement irréprochable et impressionnant : "Concentrés, un œil sur l'écran, l'autre sur leurs instruments, les artistes créent musique, voix et bruitages avec une précision hallucinante, tout en réussissant à glisser quelques gags en aparté. Ce spectacle tient de la performance technique et sportive. La concentration et le plaisir des

artistes deviennent rapidement contagieux et c'est avec le cœur battant que spectateurs et acteurs boivent chaque seconde des films présentés", avait applaudi d'ailleurs *Le Figaroscope* dans sa critique.

Un talent dû, entre autres, à Fabien Ruiz, le metteur en scène, animé par deux passions : le dessin animé et les claquettes. Né en 1962, l'artiste a découvert la BD à l'âge de 3 ans avec Walt Disney. Passionné dès les premières images, le gamin réalise quelques années plus tard, à seulement 14 ans, ses premiers films d'animations en Super 8. Logiquement, son parcours le mène vers la réalisation, un secteur qui lui ouvre les portes d'Antenne 2, en 1984. C'est alors qu'il crée, avec un confrère anglais, la première série française de dessins animés sur ordinateur,

L'Oiseau des mers. Plus de 20 épisodes qui racontaient l'histoire, au 18^e siècle, de Gildas, un jeune garçon de 12 ans et de son chien Friquet, qui s'embarquaient clandestinement à bord d'un trois-mâts. Puis le jeune artiste réalise des pubs et un documentaire sur Emile Cohl, l'inventeur du dessin animé.

Aujourd'hui, accompagné de ses deux compères, Eric Toulis, ancien chanteur des Escrocs et Brahim Haiouani, Fabien Ruiz propose une soirée hors du commun. Enfin, pour l'anecdote, il faut préciser aux fans de vieux cartoons, que les dessins animés projetés sont rares et qu'ils proviennent de la collection personnelle du metteur en scène. A réserver sans plus tarder ! Tarifs : 13 € et 10 €. Réservations au 01 69 92 69 07.

Agenda

Mardi 6 février

Concert des ensembles de l'Ecole de musique, à 20 h, à l'Ecole de musique.

Mercredi 7 février

Réunion info Tremplin Formation Jeunes, de 14 h à 17 h, au BIJ.

Jeudi 8 février

Chant des classes de l'Ecole de musique, à 20 h.

Vendredi 9 février

Soirée quartier Notre-Dame organisée par le Corpus Etampois à la salle Saint-Antoine à 20 h 30. **Concert** + bœuf au Tom Pouce, à 19 h 30. Avec Patrice Quentin et le Big Band d'Etréchy.

Les 10 et 11 février

Salon du mariage. A la salle des fêtes.

Samedi 10 février

Soirée jazz. A bout de souffle, au Théâtre à 20 h 30.

Soirée Country au bar l'Arlequin à partir de 21 h.

Textes et voix. *Cher menteur* de Jérôme Kilty. A la Bibliothèque à 15 h.

Dimanche 11 février

Concert des professeurs de l'Ecole de musique, à 17 h, au Théâtre. Tél. : 01 64 94 85 23.

Mardi 13 février

Conférence-débat avec les Amis de la vie. A la salle des fêtes à 20 h 30.

Cinéetampes. Jusqu'au 6 février : *Scoop. Répondeur* : 01 64 94 32 98.

La Rotonde. Jusqu'au 6 février : *L'Île aux trésors, Molière, Blood Diamond, Rocky Balboa, Pars vite et reviens tard, Arthur et les minimoyes.* 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Samedi 3 février

Concert hip hop organisé par Decibel et Saskwash. A la salle des fêtes. Infoline : 06 21 31 06 88.

Dimanche 4 février

Vols in door avec les Coucous d'Etampes. Au gymnase René-Jouanny à partir de 9 h.

Théâtre. *Célimène* et *le Cardinal* avec Yolande Folliot et Patrick Préjean. Au Théâtre A 17 h.

En bref

Avec Karolina et Victor

"Samedi 3 février à 17 h, vous faites quoi ? Vous ne savez pas encore ? Alors, venez au Musée. Ce jour-là vous attendent, dans le cadre du Thé Chansons, deux jeunes artistes chanteurs. Karolina, une citoyenne de cœur et d'esprit jouissant d'une aisance vocale remarquable. Et Victor, son complice d'un jour, qui a 21 ans, mêle chanson et théâtre. Un cocktail détonnant qui surprendra le public", prévient Eric Guilleton, l'organisateur de la manifestation. N'oubliez pas le thé est offert par la maison ! Tél. : 01 69 92 69 12 ou kmaieu-compagnie.club.fr.

La figure du Roi

Samedi 3 février, Clément Wingler, le responsable des Archives municipales, donnera une conférence sur la monarchie au Moyen Age. L'archiviste local reviendra ainsi sur le concept de monarchie à la française : "Ce premier cycle de 4 conférences, consacré à la figure du Roi et aux institutions qui se sont développées avec et autour de lui, constitue une introduction à la vie politique de notre pays, qui prend en compte aussi bien les périodes mérovingienne et carolingienne, habituellement peu étudiées, que l'ère capétienne plus connue", commente-t-il. A 15 h, à la Bibliothèque. Tél. : 01 64 94 05 65.

Du temps de Georges et Stella

Textes et Voix, le rendez-vous avec les grands textes contemporains, démarre sa saison 2007

Le hip-hop crée l'événement

Organisée par les associations Décibel et Saskwash, la soirée spéciale hip-hop, qui se profile ce samedi 3 février à la salle des fêtes, promet ! Le très nombreux public attendu pourra ainsi voir, sur scène, la Famille en or entourée des DJ Jem et Ridick (Westaff). Ces 25 jeunes issus de tous les quartiers d'Etampes qui viennent de sortir leur première compil 91 150 raisons de le dire. Un album à forte dominante rap qui compte aussi quelques titres R'n'B ou zouk latino.

Lors de cette soirée, la qualité des participants se conjuguera avec l'originalité des styles musicaux et des supports utilisés. De nombreux clips seront en effet diffusés sur écran géant dès 16 h 30, à la salle des fêtes.

Enfin, les organisateurs ont prévu pour cet événement de réserver plusieurs surprises... Avec des démos de danse hip-hop, un défilé africain, un one man show mais surtout la présence, à Etampes, de Sefyu. Ce rappeur de 23 ans au style caractéristique marqué par des lyrics tranchants et une voix grave s'affirme déjà comme la grande révélation du rap français cette année ! Bonne soirée à tous ! A découvrir ! Infoline : 06 21 31 06 88. Entrée : 5 €.



par une œuvre émouvante et drôle, parfois féroce, avec *Cher Menteur*, de Jérôme Kilty, sur une adaptation française de Jean Cocteau. "Nous sommes en présence du célébrissime auteur britannique George Bernard Shaw et de sa muse, son actrice tant aimée, Stella Campbell. Deux personnages 100 % réels, colériques et drôles à mourir, et qui n'ont jamais pu donner une chance à leur amour...", relate Anne Bourgeois, la désormais renommée metteur en scène étampois, à l'origine de cette manifestation littéraire. A venir écouter à la Bibliothèque, le samedi 10 février à 15 h.

Aloha !

Le surf, le hula, le capitaine Cook...? Ou Hawaï, résumée en 3 mots. C'est à un magnifique voyage que vous convie Connaissance du monde le 7 février prochain au travers du film de Louis Panassie. L'exploration d'Hawaï, un archipel exceptionnel, à la fois moderne et ancestral

vous emmènera sur les cratères enneigés du Mauna Kea, à Waikiki et sur les rivages magnifiques du pays des orchidées. Projection au Théâtre, à 14 h 30 et à 20 h 30. Réservation : 01 69 92 69 07.

Un jour pas comme les autres

Une drôle de soirée vous attend, samedi 3 février, à l'Espace Jean-Carmet. Pour le meilleur et pour le pire, une création de la compagnie Au Risque de Vous Plaire, vous racontera la veille du mariage de Claire, et de son enterrement de vie de jeune fille. Et vous y êtes tous conviés, bien entendu ! Carla, Dominique, Sylvie et Stéphanie ont tout prévu. Cinq femmes, cinq personnalités, cinq attitudes, cinq voix font de ce spectacle une performance inouïe, jouée par une seule comédienne : Delphine Sire. Un moment unique qui promet de ne pas être triste... A 20 h 30. Entrée : 2,30 €. Tél. : 01 60 80 05 29.

A VOTRE SERVICE

PILLIAS ENERGIE

FILOUL - CHARBON

01 64 94 00 39

49, avenue de Paris - 91150 ETAMPES

